

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a z kosza przaśników, który był przed obliczem JAHWE, wziął jedną przaśną bułkę i jedną bułkę chleba (rozczyntoną) oliwą, i jeden placek, i ułożył je na tych (kawałkach) tłuszczu i na prawej łopatce.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z kosza przaśników zaś, stojącego przed JAHWE, wziął jedną przaśną bułkę, jeden bochenek chleba rozczyntonego oliwą, jeden placek i ułożył je na tych kawałkach tłuszczu i na prawej łopatce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także z kosza przaśnych chlebów, który był przed JAHWE, wziął jeden przaśny placek, jeden placek chleba z oliwą oraz jeden podpłomyk i położył je na kawałki tłuszczu i na prawej łopatce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także z kosza przaśnych chlebów, które były przed Panem, wziął placek przaśny jeden, i bochen chleba z oliwą jeden, i krepel jeden, a położył je na onych tłustościach i na łopatce prawej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wzięwszy z kosza przaśników, który był przed JAHWE, chleb bez kwasu i kołacz oliwą zaczyniony, i krepel, włożył na łoje i łopatkę prawą
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z kosza chlebów przaśnych, który stoi przed Panem, wziął jeden chleb przaśny, jeden placek rozrobiony oliwą i jeden podpłomyk. Umieścił je na kawałkach tłuszczu i na prawej łopatce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A z kosza przaśników, który był przed Panem, wziął jeden przaśny placek, jeden chleb zaczyniony oliwą i jeden opłatek i położył je na tych tłuszczach i na prawej łopatce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z kosza zaś przaśnych chlebów, który stoi przed Panem, wziął jeden przaśny placek, jeden chleb zaczyniony oliwą oraz jeden podpłomyk i położył je na tłuszczu i na prawym udźcu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z kosza przaśnych chlebów, który stał przed JAHWE, wziął jeden przaśny placek, jeden chleb zaczyniony w oliwie i jeden cienki placuszek i położył je na kawałki tłuszczu i prawy udziec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z kosza zaś chlebów przaśnych, stojącego przed Jahwe, wziął jeden przaśny placek i jeden przaśny chleb zagnieciony z oliwą oraz jeden podpłomyk, i położył je na tym tłuszczu i na prawym udźcu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Z kosza przaśnych chlebów, który jest przed Bogiem, wziął jeden bochenek przaśnego chleba i jeden bochenek chleba [gotowanego i pieczonego] w oliwie, i jeden placek i położył je na tłuszczach i na prawym udźcu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з кошика посвячення, що є перед Господом, взяв один прісний хліб і один хліб з олії і один пляцок, і поклав на жир і праве рамено.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a z kosza praśników, który był przed WIEKUISTYM, wziął jeden praśny kołacz, jeden bochen chleba z oliwą oraz jeden opłatek, i położył na łoje oraz na prawą łopatkę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A z kosza praśników, który był przed Jehową, wziął jeden praśny okrągły placek i jeden okrągły placek chleba z oliwą oraz jeden podplomyk. Wówczas położył to na tych kawałkach tłuszczu i na prawym udźcu.